Manual de instrucciones

FRIGORÍFICO DE 2 PUERTAS

ES

ES **Espanol**, 1

PT Portuges, 13

PL Polski**, 25**

RO Română, 37

MTP 1912 F/HA

Sumario

Instalación, 2
Colocación y conexión
Reversibilidad de la apertura de las puertas

Descripción del aparato, 3-4
Panel de control
Vista en conjunto

Accesorios, 5
Compartimento frigorífico
Compartimento congelador

Puesta en funcionamiento y uso, 6-7
Poner en marcha el aparato
Cómo moverse en el display
Sistema de enfriamiento
Utilizar el refrigerador en forma óptima
Utilizar el congelador en forma óptima

Mantenimiento y cuidados, 8
Cortar la corriente eléctrica
Limpiar el aparato
Evitar la formación de moho y malos olores
Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 9
Seguridad general
Eliminación
Ahorrar y respetar el medio ambiente

Anomalías y soluciones, 10

Asistencia, 11

Hotpoint ARISTON

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Instalación

ES

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso
! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Reversibilidad de la apertura de las puertas

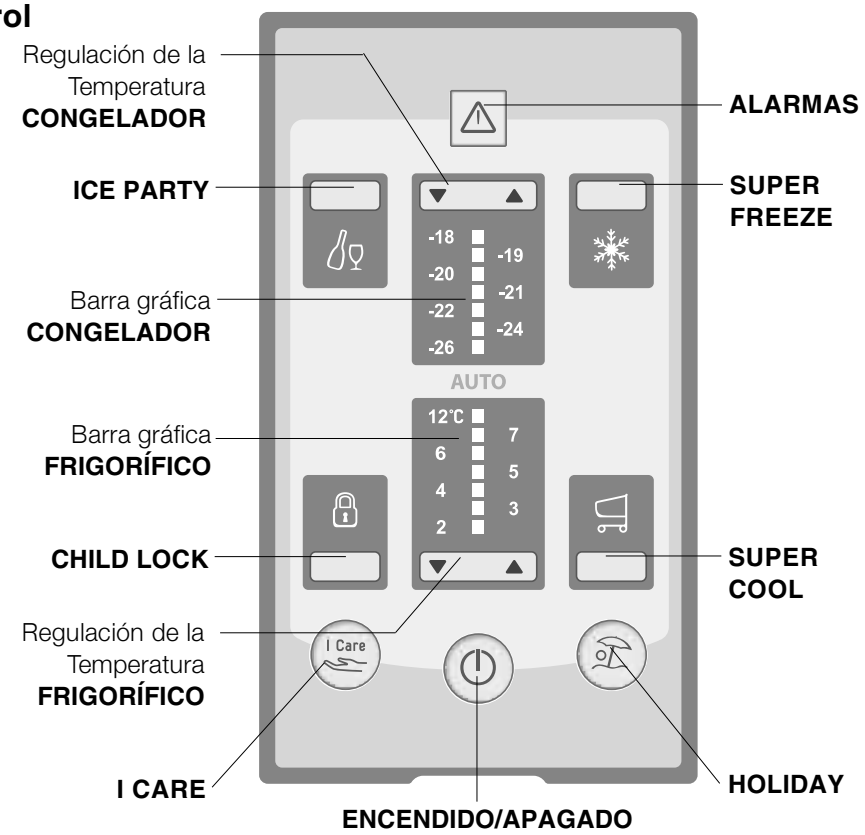
Cuando sea necesario cambiar el sentido de apertura de las puertas, llame al servicio de Asistencia Técnica.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Descripción del aparato

ES

Panel de control



ENCENDIDO/APAGADO
Presionando este botón es posible encender todo el aparato (tanto el compartimento frigorífico como el congelador). El LED rojo indica que el producto está apagado, el LED verde que está en funcionamiento. Para apagar el aparato, es necesario presionar el botón ENCENDIDO/APAGADO durante 2 segundos, como mínimo.

I CARE
Administra la activación y la desactivación de la función (la temperatura óptima con bajo consumo). I Care. Cuando se activa esta función, se encienden simultáneamente el LED AUTO y el LED I Care.

ALARMAS
Permite la señalación y la administración de todas las alarmas conectadas al funcionamiento del producto.
Child Lock
Permite bloquear los botones del panel de control para evitar que los niños realicen involuntarias activaciones (es necesario mantener presionado el botón ALARMA durante 2 segundos).

Regulación de la Temperatura FRIGORÍFICO ▲ y ▼
Permiten la modificación de los valores de temperatura del frigorífico, con la correspondiente confirmación en el display de la temperatura seleccionada. A través de estos botones también es posible apagar sólo el compartimento frigorífico.

Regulación de la Temperatura CONGELADOR ▲ y ▼
Permiten la modificación de los valores de temperatura del congelador, con la confirmación en el display de la temperatura seleccionada.

Barra gráfica FRIGORÍFICO
Indica la temperatura seleccionada en el compartimento frigorífico o su desactivación (en este caso, la barra gráfica está apagada).

Barra gráfica CONGELADOR
Indicación del compartimento congelador

SUPER COOL
Permite activar o desactivar la función SUPER COOL (enfriamiento rápido). Se enciende el led SUPER COOL.

SUPER FREEZE
Permite activar o desactivar la función SUPER FREEZE (congelación rápida). Se enciende el led SUPER FREEZE.

HOLIDAY
Permite activar o desactivar la función HOLIDAY (se enciende el LED AUTO y LED HOLIDAY).

ICE PARTY
Permite activar o desactivar la función ICE PARTY (Disminuye la temperatura del congelador durante el tiempo necesario para enfriar una botella). Se enciende el led ICE PARTY.

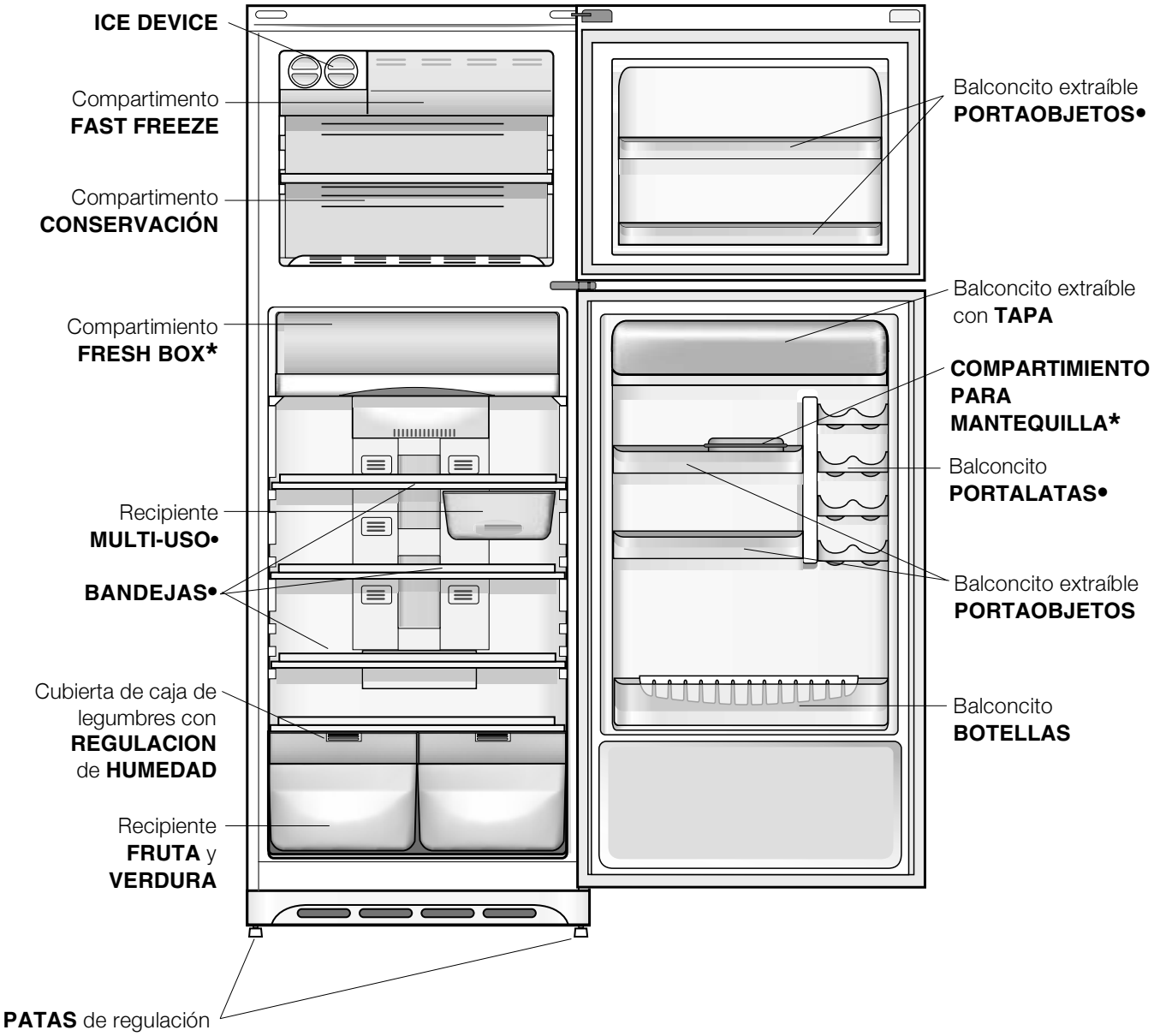
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Descripción del aparato

ES

Vista de conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.



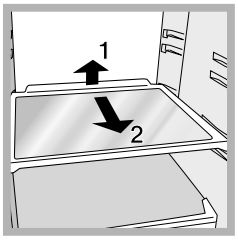
• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.
* Se encuentra solo en algunos modelos.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

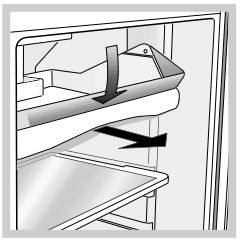
Accesorios

ES

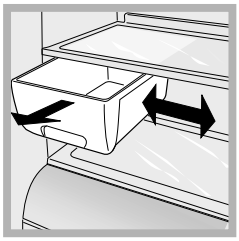
Compartimento frigorífico



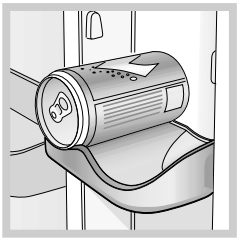
BANDEJAS: son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (*ver la figura*), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer completamente las bandejas.



FRESH BOX: para carne y pescado fresco. El compartimento permite largos tiempos de conservación, incluso de una semana, gracias a la baja temperatura – la más fría del frigorífico – y a la puerta transparente que protege de fenómenos de oxidación y ennegrecimiento. Se puede utilizar también para “platos fríos”.



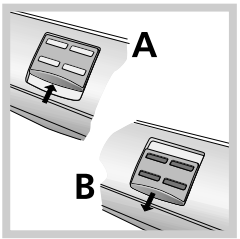
Recipiente **MULTI-USO***: se utiliza para conservar por mucho tiempo distintos alimentos (por ejemplo embutidos); evita también que se formen olores en el frigorífico. Se debe extraer para su uso y se puede desplazar en sentido lateral para optimizar el espacio (*ver la figura*).

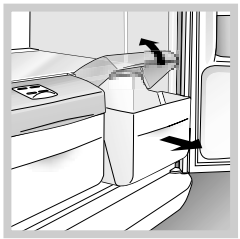


Balconcito **PORTALATAS**: para colocar horizontalmente varias latas (*ver la figura*). Se puede colocar también yogurt, mantequilla o recipientes en general.

Recipientes para verdura

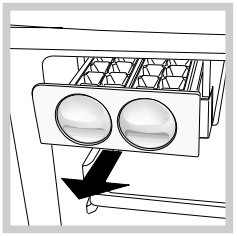
Los cajones de fruta y verdura con los que está dotado el refrigerador, fueron proyectados especialmente para mantener frescas y perfumadas las frutas y verduras. Abra el regulador de humedad (posición B) si desea conservar los alimentos en un ambiente menos húmedo, o ciérrelo (posición A) para que la conservación se realice en un ambiente más húmedo. La fácil apertura de las tapas, sólo tirando el cajón hacia fuera, facilita la introducción y la toma de los alimentos.





Compartimento congelador

ICE PARTY: para llevar una botella de vino espumante o de champagne a una temperatura adecuada. Colóquela en el correspondiente cubo dentro del compartimento de CONGELACIÓN y CONSERVACIÓN. El cubo se puede utilizar para servir la botella manteniéndola fresca.



ICEDEVICE

Lleven y rellenen pequenos vasos de hielos con agua y ponganles en la zona de icedevice. Despues de 2 horas los hielos seran listos para su uso. Para llevar los hielos es suficiente girar los dos botones hacia derecha. Los hielos van a caer en los recipientes puestos abajo *(ver la figura)*.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Puesta en funcionamiento y uso

ES

Cómo poner en marcha el combinado

! Después del transporte, coloque el aparato verticalmente y espere aproximadamente 3 horas antes de conectarlo a la toma de corriente para favorecer un buen funcionamiento.

- Antes de colocar los alimentos en el frigorífico, limpie bien el interior con agua tibia y bicarbonato.
- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

Compartimento congelador
Cuando se enciende el aparato la temperatura del compartimento congelador se lleva al valor estándar de **–18°C**. Se aconseja activar la función **SUPER FREEZE** (en la barra gráfica del CONGELADOR continúa visualizándose la temperatura fijada precedentemente) para acelerar el enfriamiento del compartimento; cuando este último haya alcanzado su temperatura óptima, la función se desactivará y podrá introducir los alimentos en el congelador.

Compartimento frigorífico
Cuando se enciende el aparato, la temperatura del compartimento frigorífico se lleva al valor estándar de **+5°C**. Se aconseja activar la función **SUPER COOL** (en la barra gráfica del FRIGORÍFICO continúa visualizándose la temperatura fijada precedentemente) para acelerar el enfriamiento del compartimento: después de algunas horas podrá colocar los alimentos en el frigorífico.

Cómo moverse en el display

Selección de las temperaturas:
Si el aparato está encendido, las barras gráficas del compartimento frigorífico y del compartimento congelador mostrarán las temperaturas fijadas en ese momento. Para modificarlas es suficiente pulsar los botones ▲ y ▼ correspondientes al compartimento en el que se desea cambiar la temperatura. Cada presión de los botones aumenta o disminuye la temperatura 1° y también, de modo equivalente, el número de barras laterales encendidas. Las temperaturas que se pueden seleccionar del compartimento frigorífico son +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, las del congelador son –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Las temperaturas que se fijan automáticamente son **+5°C** para el compartimento frigorífico y **–18°C** para el compartimento congelador y son las temperaturas estándar de conservación.

Cuando se activa la función "**I Care**" el producto regula automáticamente las temperaturas en base a las condiciones internas y externas del frigorífico, esto está señalado por el encendido de la palabra "AUTO".
Si fuera necesario activar la función "**I Care**" con temperaturas diferentes a las estándar de conservación, al activar la función, se debe mantener presionado el botón "**I Care**" y fijar las nuevas temperaturas con los botones ▲ y ▼. En estas condiciones, las temperaturas que se pueden fijar son 4°, 5° y 6° para el compartimento frigorífico y –18°, -19° y –20° para el compartimento congelador.
Cuando se activa la función **HOLIDAY** no se pueden realizar regulaciones de temperatura, pero el aparato se coloca automáticamente en la regulación óptima para la situación: **+12ºC** para el compartimento frigorífico y **–18ºC** para el compartimento congelador, además, dicha condición se indica con el encendido del mensaje "AUTO".
Para activar y desactivar las funciones, es suficiente presionar el botón correspondiente y el encendido o apagado del correspondiente LED, indicará el estado de la función
Algunas funciones (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, ICE PARTY, I CARE**) son incompatibles con otras (**HOLIDAY**,..), en ese caso se tiene en cuenta una prioridad ya establecida para ayudarlo en la administración del aparato.
Al finalizar la función **Ice Party**, se debe presionar el botón **ICE PARTY** para interrumpir el centelleo del led correspondiente. Dicho centelleo indica la finalización de la función y la necesidad de extraer la botella del compartimento congelador.

Child Lock
Para poder activar la función Child Lock, es necesario mantener presionado el botón Child Lock durante 2 segundos, la activación del bloqueo de los botones se confirma con un sonido breve y el encendido.
Para desactivar la función, presione el botón Child Lock durante 2 segundos, la desactivación se confirma con un sonido breve y con apagado del correspondiente LED.

! La barra gráfica del CONGELADOR sirve también para indicar un anómalo aumento de temperatura en el compartimento congelador (*ver Anomalías y soluciones*).

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Sistema de enfriamiento

No Frost
El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el compartimento frigorífico mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí.

! No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación.
! Cierre las botellas y envuelva los alimentos.

Utilizar el refrigerador en forma óptima

- Regule la temperatura a través del display.
- Pulse el botón SUPER COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimiento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (*ver Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.

Utilizar el congelador en forma óptima

- Regule la temperatura a través del display.
- Para congelar (si el congelar ya está en funcionamiento):
  - para pequeñas cantidades, inferiores a la mitad de la indicada en la placa de características, pulse el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido) (encendido de la correspondiente luz testigo), introduzca los alimentos y cierre la puerta. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o cuando se alcanza la temperatura óptima (luz testigo apagada);
  - para grandes cantidades, superiores a la mitad de la indicada en la placa de características, mantenga presionado el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido) hasta que la luz testigo correspondiente comience a centellear. Después de 24 horas la luz testigo deja de centellear y se mantiene fija: introduzca los alimentos y cierre la puerta. Pasadas otras 24 horas, la función se desactivará automáticamente (luz testigo apagada).
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos por congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimiento refrigerador abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).

! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

! Advertencia: para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Mantenimiento y cuidados

ES

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. Mantenga presionado el botón ENCENDIDO/APAGADO durante aproximadamente dos segundos hasta que el display se apague todo, excepto el led rojo del botón ENCENDIDO/APAGADO;
2. desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente mantener presionado el botón ON/OFF durante más de dos segundos. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.

- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.

- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

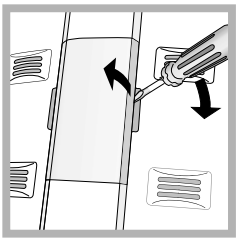
Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.

- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.
Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (10 W).



Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Precauciones y consejos

Hotpoint ARISTON

ES

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

CE Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- No permita a los niños que jueguen con el aparato. No se deben sentar en los cajones o colgarse de la puerta.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.
  El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Anomalías y soluciones

ES

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

Anomalías:	Posibles causas / Solución:
El display está completamente apagado	• El enchufe no está introducido en la toma de corriente, no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
El motor no arranca.	• El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
El display está débilmente encendido.	• Desconecte el enchufe y vuelva a introducirlo en la toma de corriente después de haberlo girado sobre sí mismo.
Suena la alarma, está encendido el led ALARMAS y la bombilla en el compartimento frigorífico centellea.	• El frigorífico ha quedado abierto durante más de dos minutos. La señal sonora cesa cuando se cierra la puerta o pulsando el botón RESET ALARM.
Suena la alarma, está encendido el led ALARMAS y los led de la barra gráfica del congelador se encienden en secuencia.	• El aparato señala un calentamiento excesivo del congelador. El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a 0ºC para no recongelar los alimentos, permitiendo consumirlos dentro de las 24 horas o volver a congelarlos previa cocción. Para apagar la señal sonora pulse el botón ALARMAS. Presiónelo una vez más para visualizar el valor fijado en la barra gráfica del congelador, apague el led ALARMAS y restablezca el funcionamiento normal.
Suena la alarma, centellea el led ALARMAS y los led de la barra gráfica del congelador centellean continuamente.	• El aparato señala un calentamiento peligroso del congelador: los alimentos no deben ser consumidos. El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a los 0ºC. Para apagar la señal sonora pulse el botón ALARMAS. Presiónelo una vez más para visualizar el valor fijado en la barra gráfica del congelador, apague el led ALARMAS y restablezca el funcionamiento normal.
El frigorífico y el congelador enfrían poco.	• Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas. • Las puertas se abren demasiado frecuentemente. • Se fijó una temperatura demasiado alta (*ver Puesta en funcionamiento y uso*). • El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.
En el frigorífico los alimentos se congelan.	• Se ha fijado una temperatura demasiado baja (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
El motor funciona continuamente.	• Están activadas las funciones SUPER COOL y/o SUPER FREEZE y/o ICE PARTY. • La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente. • La temperatura externa es muy alta.
El aparato hace mucho ruido.	• El aparato no fue instalado en un lugar plano (*ver Instalación*). • El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos. • El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.
Final anticipado de las funciones	• Problemas eléctricos en la red o breves interrupciones de la tensión de alimentación.
Los led de la barra gráfica del congelador no indican la temperatura fijada y están encendidos de modo fijo.	• Llame al Servicio de Asistencia Técnica.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Asistencia

ES

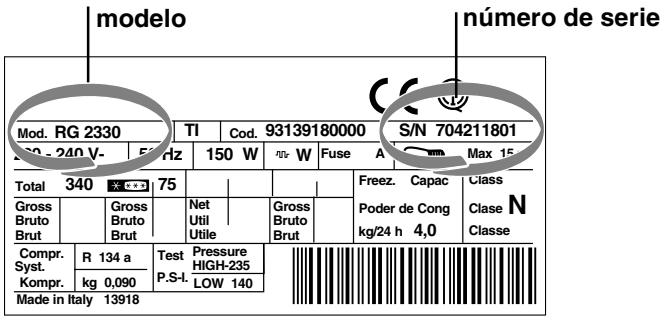
Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.



No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

ES

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Instruções para a utilização

FRIGORÍFICO 2 PORTAS

PT

ES Espanol, 1

PT **Portuges, 13**

PL Polski, **25**

RO Română, 37

MTP 1912 F/HA

Índice

Instalação, 14
Posicionamento e ligação
Reversibilidade da abertura das portas

Descrição do aparelho, 15-16
Painel de comandos
Vista geral

Acessórios, 17
Compartimento frigorífico
Compartimento congelador

Início e utilização, 18-19
Iniciar o aparelho
Como deslocar-se no ecrã
Sistema de refrigeração
Utilize melhor o frigorífico
Utilize melhor o congelador

Manutenção e cuidados, 20
Interromper a corrente eléctrica
Limpar o aparelho
Evite bolor e maus cheiros
Substituição da lâmpada

Precauções e conselhos, 21
Segurança geral
Eliminação
Economizar e respeitar o meio ambiente

Anomalias e soluções, 22

Assistência, 23

Hotpoint ARISTON

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Instalação

PT

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.

! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

Posicionamento e ligação

Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuírem.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima.
  de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (*veja a Assistência*); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).

! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

Reversibilidade da abertura das portas

No caso em que se torne necessário inverter o sentido de abertura das portas, contacte o serviço de Assistência Técnica.

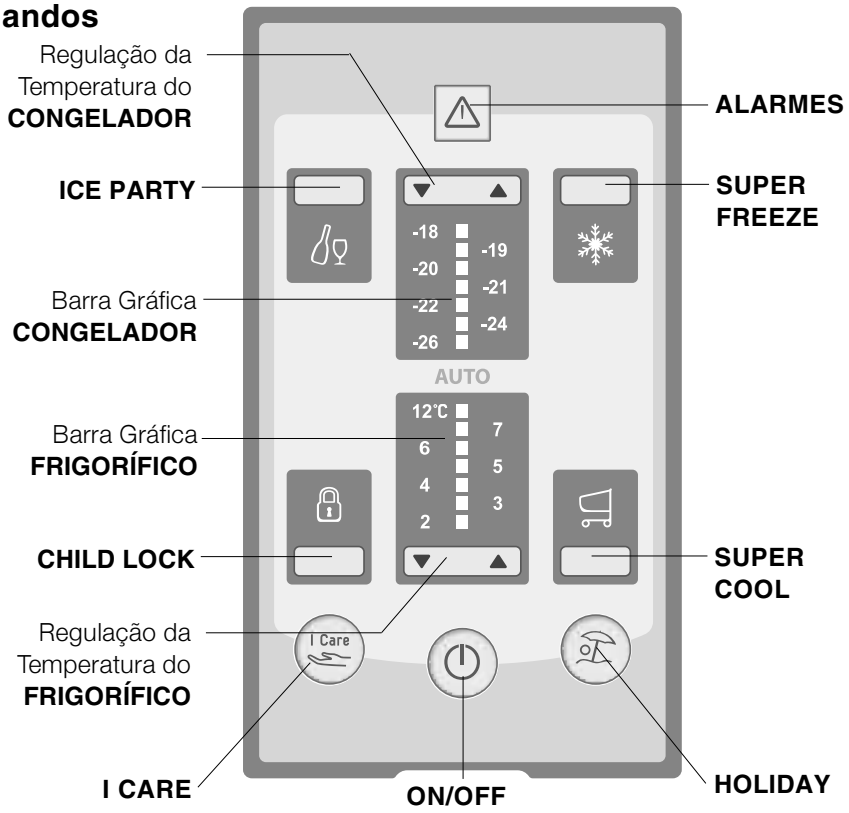
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Descrição do aparelho

Hotpoint ARISTON

PT

Painel de comandos



Botão ON/OFF
Pressionando esta tecla é possível ligar e desligar o inteiro aparelho (quer o compartimento frigorífico, quer o compartimento congelador). O LED vermelho indica que o aparelho está desligado, o LED verde que está a funcionar. Para desligar o aparelho deve-se pressionar por mais de 2 segundos o botão ON/OFF.

I CARE
Realiza a gestão da activação e a desactivação da função I Care (a temperatura ideal com consumos baixos). Quando esta função for activada, acendem-se contemporaneamente o LED AUTO e o LED I Care.

ALARMES
Possibilita a sinalização e a gestão de todos os alarmes coligados ao funcionamento do aparelho.

Child Lock
Consente bloquear as teclas do painel de comandos para evitar involuntárias activações por parte das crianças.

Regulação da Temperatura do FRIGORÍFICO ▲ e ▼
Possibilitam modificar a configuração da temperatura do frigorífico, com a respectiva confirmação no display da temperatura seleccionada. Mediante estas teclas também é possível desactivar apenas o compartimento frigorífico.

Regulação da Temperatura do CONGELADOR ▲ e ▼
Possibilitam modificar a configuração da temperatura do congelador, com a respectiva confirmação no display da temperatura configurada.

Barra gráfica FRIGORÍFICO
Indica a temperatura configurada no compartimento frigorífico ou que está desactivada (neste caso a barra de espaço está desligada).

Barra gráfica CONGELADOR
Visualiza a temperatura definida para o compartimento congelador.

SUPER COOL
Possibilita activar ou desactivar a função SUPER COOL (refrigeração rápida). Acende-se o led SUPER COOL.

SUPER FREEZE
Possibilita activar ou desactivar a função SUPER FREEZE (congelação rápida). Acende-se o led SUPER FREEZE.

HOLIDAY
Possibilita activar ou desactivar a função HOLIDAY (acende-se o led AUTO e o led HOLIDAY).

ICE PARTY
Possibilita activar ou desactivar a função ICE PARTY (reduz a temperatura do congelador durante o tempo necessário a esfriar uma garrafa). Acende-se o led ICE PARTY.

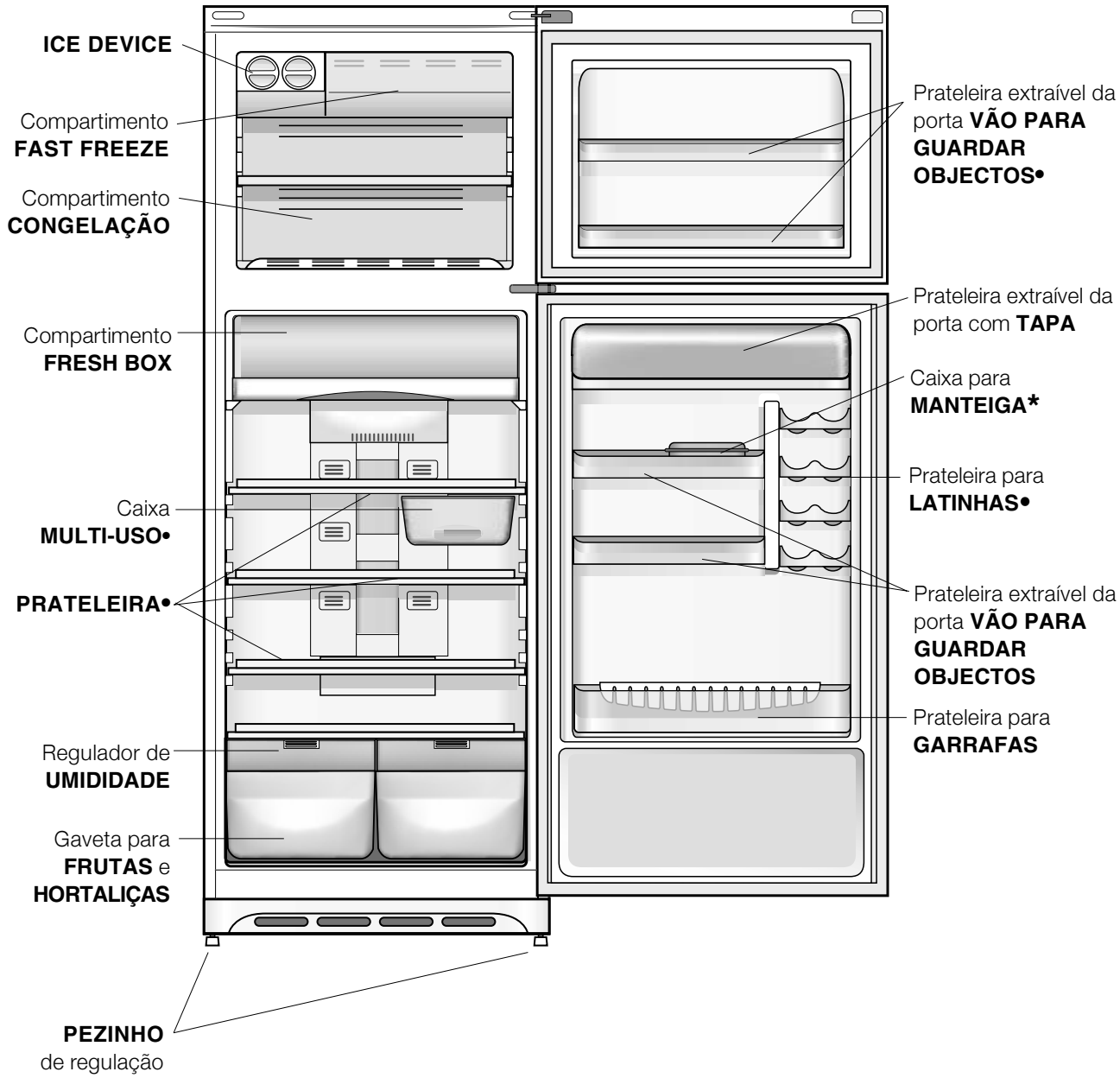
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Descrição do aparelho

PT

Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.



• Variáveis em número e/ou na posição.
* Presente somente em alguns modelos.

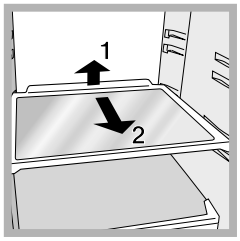
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Acessórios

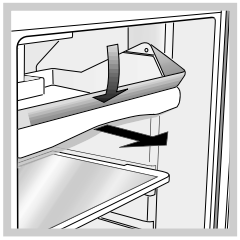
Hotpoint ARISTON

PT

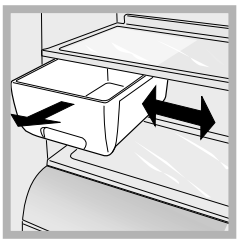
Compartimento frigorífico



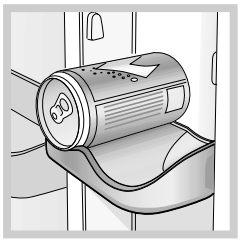
PRATELEIRAS: vidro ou de grade. Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (*veja a figura*), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande. Para regular a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.



FRESH BOX: para carne e peixe fresco. O compartimento consente longos prazos de conservação, de até uma semana, por causa da temperatura baixa – a mais fria do frigorífico – e da porta transparente que protege contra fenómenos de oxidação e escurecimento. Também pode ser utilizada para “pratos frios”.

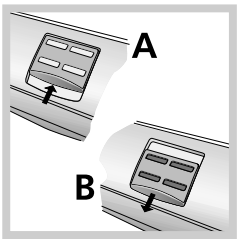


Caixa **MULTI-USO***: para guardar muito tempo vários alimentos (por exemplo chouriços); também evita a emissão de odores no frigorífico. Deve ser retirada para a utilização e pode ser deslocada lateralmente para obter mais espaço (*veja a figura*).



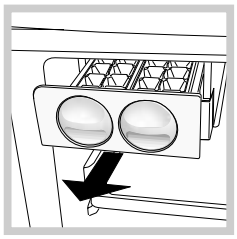
Prateleira **PORTA-LATINHAS**: para guardar deitadas várias latinhas (*veja a figura*). Podem-se guardar também iogurte, manteiga ou recipientes em geral.

Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS**
As gavetas para a fruta e os legumes de que está provido o frigorífico são projectadas especialmente ao fim de manter frescos e fragrantes a fruta e os legumes. Abrir o regulador de humidade (posição B) se quiserem guardar os alimentos em um ambiente menos húmido, ou fechá-lo (posição A) para guardá-los em um ambiente mais húmido.
A fácil abertura das tampas, é suficiente puxar a gaveta para o exterior, permite de introduzir e levantar mais facilmente a comida.



Compartimento congelador

ICE PARTY para guardar na temperatura exacta uma garrafa de espumante ou champanha. Posicione-a no específico balde dentro do compartimento CONGELAMENTO e CONSERVAÇÃO. O balde pode ser utilizado também para servir a garrafa mantendo-a fria.



ICE DEVICE
Depois de colocar a água nas formas de gelos, coloque-os nos seus lugares no compartimento de gelo. Os cubos de gelo estarão prontos em aproximadamente 2 horas. Para retirar os cubos de gelo vire os dois botões para à direita. Os cubos de gelo cairão na bandeja abaixo da forma prontos para serem usados *(veja a figura)*.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Início e utilização

PT

Como iniciar o aparelho duplo

! Depois do transporte, posicione o aparelho verticalmente e aguarde cerca de 3 horas antes de ligá-lo à tomada eléctrica para facilitar o bom funcionamento.

- Antes de guardar alimentos no frigorífico limpe-o bem por dentro com água morna e bicarbonato.
- Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca da 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

Compartimento congelador.
Quando ligar este aparelho (carregue mais de dois segundos no botão **ON/OFF**) o compartimento congelador passa para a definição padrão de **–18°C**. É aconselhável activar a função **SUPER FREEZE** (na barra gráfica do CONGELADOR continua a ser visualizada a temperatura programada precedentemente) para acelerar a refrigeração do compartimento; quando o mesmo tiver chegado à temperatura ideal, esta função se desactivará e será possível guardar congelados no congelador.

Compartimento frigorífico.
Quando ligar este aparelho, o compartimento frigorífico passa para a definição padrão de **+5°C**. É aconselhável activar a função **SUPER COOL** (na barra gráfica do FRIGORÍFICO continua a ser visualizada a temperatura programada precedentemente) para acelerar a refrigeração do compartimento: depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

Como deslocar-se no ecrã

Definição das temperaturas:
Quando este aparelho for ligado, no display do compartimento frigorífico e no do congelador aparecem as temperaturas que estiverem configuradas no momento. Para modificá-las é suficiente carregar nas teclas ▲ e ▼ correspondentes ao compartimento do qual se desejar mudar a temperatura. Cada pressão das teclas incrementa ou decrementa a temperatura de 1ºC e em modo equivalente também o número de barras laterais acesas. Podem ser seleccionadas para o compartimento frigorífico as seguintes temperaturas: +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°; e para o congelador: -18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
As temperaturas automaticamente definidas são de **+5°C** para o compartimento frigorífico e **–18°C** para o compartimento congelador, são as padrões para conservação. A CoolCare Zone é automaticamente configurada para –12°C.
Quando a função "**I Care**" estiver activada, este aparelho regulará automaticamente as temperaturas em função das condições internas e externas do frigorífico, isto será indicado pela escrita "AUTO" que se acende.
Se for necessário activar a função "**I Care**" com temperaturas diferentes das padrão de conservação, será necessário, quando activar a função, manter pressionada a tecla "I Care" e mediante as teclas ▲ e ▼ definir as novas temperaturas. Nestas condições as temperaturas que podem ser configuradas são 4°, 5° e 6° para o compartimento frigorífico, e –18°, -19° e –20° para o compartimento congelador.
Quando estiver activa a função **HOLIDAY** não serão possíveis regulações de temperatura, mas o aparelho passará automaticamente para a regulação ideal para a situação: **+12°C** para o compartimento frigorífico e **–18°C** para o compartimento congelador, esta condição também é indicada pela escrita "AUTO" que se acende.

Para activar e desactivar as funções é suficiente carregar na respectiva tecla e o respectivo LED acende-se ou apaga-se para indicar o estado da função.
Algumas funções (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, ICE PARTY, I CARE**) são incompatíveis com outras (**HOLIDAY**, ..), nestes casos será levada em consideração uma prioridade já estabelecida para ajudar-lhe na gestão do aparelho.
No fim da função **Ice Party** deve-se carregar na tecla **ICE PARTY** para interromper a intermitência do respectivo led. A intermitência sinaliza o fim da função e a necessidade de remover a garrafa do compartimento congelador.

Child Lock
Para poder activar a função de Child Lock, é necessário manter 2 segundos pressionada a tecla Child Lock, a activação do bloqueio das teclas é confirmada por um som breve e pela iluminação do respectivo led. Para desactivar a função, premir a tecla Child Lock por 2 segundos, a desactivação é confirmada por um som breve e pela desligação do respectivo led.

! A barra gráfica do CONGELADOR também serve para avisar se houver um aumento anómalo de temperatura no compartimento congelador *(veja as Anomalias e soluções).*

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Sistema de refrigeração

No Frost
Pode ser reconhecido pela presença de celas de ventilação situadas nas paredes traseiras dos compartimentos.
O No Frost realiza a gestão de um fluxo contínuo de ar frio que colecta a humidade e impede a formação de gelo: no compartimento frigorífico mantém um nível certo de humidade e, por causa da ausência de gelo, preserva as qualidades originárias dos alimentos; no compartimento congelador evita a formação de gelo e dispensa as operações de degelo e evita que os elementos grudem uns nos outros.

! Não coloque alimentos ou recipientes encostados directamente com a parede refrigerante traseira, para não tampar os furos de ventilação nem facilitar a formação de condensação.

! Feche as garrafas e embrulhe os alimentos.

Utilize melhor o frigorífico

- Regule a temperatura através do display.
- Prima a tecla de SUPER COOL (refrigeração rápida) para baixar a temperatura em pouco tempo, por exemplo quando encher o compartimento depois de muitas compras. A função desactiva-se automaticamente depois que tiver passado o tempo necessário.
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (*veja Precauções e conselhos*).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com consequente formação de condensação.

Utilize melhor o congelador

- Regule a temperatura através do display.
- Para congelar (se o congelador já estiver a funcionar):
  - para pequenas quantidades, menores da metade daquela indicada na placa de identificação, prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida) (acende-se o respectivo indicador luminoso), coloque os alimentos dentro e feche a porta. A função desactiva-se automaticamente depois de 24 horas ou quando se chegar às temperaturas ideais (indicador luminoso apagado);
  - para grandes quantidade, superiores a metade daquela indicada na placa de identificação, mantenha pressionada a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida) até o respectivo indicador luminoso começar a piscar. Depois de 24 horas o indicador luminoso pára de piscar a passa a estar aceso fixo: guarde os alimentos dentro e feche a porta. Depois de mais 24 horas a função desactiva-se automaticamente (apaga-se o indicador luminoso).
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).

! Para evitar criar obstáculos para a circulação de ar, no interior do congelador, é recomendável não tampar os furos de ventilação com alimentos nem recipientes.

! Durante a congelação evite abrir a porta.

! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Manutenção e cuidados

PT

Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1. Mantenha pressionado o botão ON/OFF por aproximadamente dois segundos, até que o display se desliga completamente, excepto o Led vermelho do botão ON/OFF.
2. desligue a ficha da tomada eléctrica.

! Se não se obedecer este processo, o alarme poderá disparar: mas isto não será um sintoma de anomalia. Para restabelecer o normal funcionamento, é suficiente manter pressionado o botão on/off por mais de dois segundos. Para isolar o aparelho realize as operações apresentadas nos pontos 1 e 2.

Limpar o aparelho

- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.

- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.

- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

Evite bolor e maus cheiros

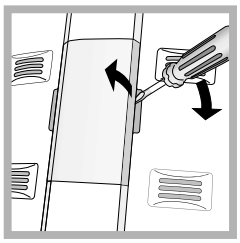
- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.

- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

Substituição da lâmpada

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções.

Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura.
Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção (10 W).



Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Precauções e conselhos

Hotpoint ARISTON

PT

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:
- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações;
- 2002/96/CE..

Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição **OFF** (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios cortantes e pontiagudos ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não permita que crianças brinquem com este aparelho. Em nenhum caso pode-se sentar-se nas gavetas ou pendurar-se na porta.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.
  Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Anomalias e soluções

PT

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (*veja a Assistência*), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

Anomalias:	Possíveis causas / Solução:
O display está inteiramente apagado.	• A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.
O motor não inicia.	• Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (*veja Início e utilização*).
O display está aceso fraco.	• Desligue a ficha e ligue-a novamente na tomada, depois da tê-la rodada para inverter os pinos.
Toca o alarme, está aceso o led ALARMES e a lâmpada no compartimento frigorífico pisca.	• A porta do frigorífico permaneceu aberta mais do que dois minutos. O aviso acústico pára de tocar quando a porta for fechada ou carregando no botão ALARM.
Toca o alarme, está aceso o led ALARMES e os leds da barra gráfica do congelador acendem-se em sequência.	• Este aparelho avisa se houver aquecimento excessivo do congelador. Para não congelar novamente os alimentos, o congelador mantém-se a uma temperatura ao redor de 0°C, para possibilitar-lhe os alimentos dentro de 24 horas ou para cozê-los e congelá-los. Para desligar o sinal acústico carregar no botão ALARMES. Carregar uma segunda vez para visualizar na barra gráfica do congelador o valor programado, desligar o led ALARMES e restabelecer o normal funcionamento.
Toca o alarme, está aceso o led ALARMES e os leds da barra gráfica do congelador piscam continuamente.	• Este aparelho avisa se houver aquecimento perigoso do congelador: os alimentos não devem ser consumidos. O congelador irá manter-se a uma temperatura ao redor dos 18ºC. Para desligar o sinal acústico carregar no botão ALARMES. Carregar uma segunda vez para visualizar na barra gráfica do congelador o valor programado, desligar o led ALARMES e restabelecer o normal funcionamento.
O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.	• As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas. • As portas são abertas com frequência excessiva. • Foi programada uma temperatura muito alta (*veja "Início e utilização"*). • O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.
Os alimentos congelam-se no frigorífico.	• Foi programada uma temperatura muito baixa (*veja "Início e utilização"*).
O motor está a funcionar continuamente.	• Estão activas as funções SUPER COOL e/ou SUPER FREEZE e/ou ICE PARTY. • A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente. • A temperatura do ambiente externo está muito alta.
O aparelho está a fazer ruído.	• O aparelho não foi instalado bem plano (*veja a Instalação*). • O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos. • O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.
Final antecipado das funções.	• Distúrbios eléctricos na rede ou breves interrupções da tensão de alimentação.
Os leds da barra gráfica do congelador não sinalizam a temperatura configurada, e estão acesos em modo fixo.	• Contacte a Assistência Técnica.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Assistência

PT

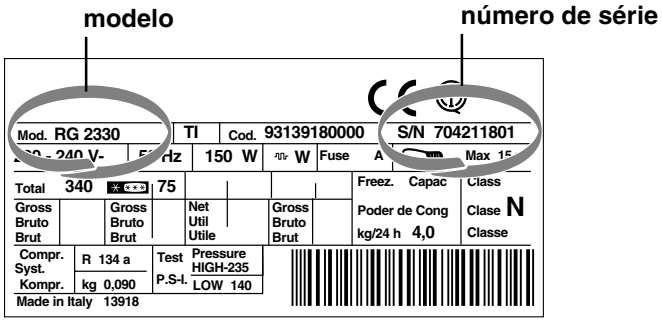
Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver a anomalia (*veja as Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.



Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

PT

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Instrukcja obsługi

LODÓWKO – ZAMRAŻARKA Z 2 DRZWIAMI

PL

ES Espanol, 1

PT Portuges, 13

PL **Polski, 25**

RO Română, 37

MTP 1912 F/HA

Spis tresci

Instalowanie, 26
Ustawienie i podlaczenie
Zmiana kierunku otwierania drzwi

Opis urzadzenia, 27-28
Panel kontrolny
Widok ogólny

Wyposazenie dodatkowe, 29

Uruchomienie i uzytkowanie, 30-31
Wlaczenie urzadzenia
Jak poruszac sie po ekranie
System chlodzacy
Najlepszy sposób uzytkowania lodówki
Najlepszy sposób uzytkowania zamrazarki

Konserwacja i utrzymanie, 32
Odlaczenie pradu elektrycznego
Mycie urzadzenia
Unikanie plesni i nieprzyjemnych zapachów
Wymiana zarówki

Zalecenia i srodki ostroznosci, 33
Ogólne zasady bezpieczeństwa
Utylizacja
Oszczednosc i ochrona srodowiska

Anomalie i ich usuwanie, 34

Serwis, 35

Hotpoint ARISTON

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Instalacja

PL

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedania, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ono razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.
! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratek wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optyamlną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej
Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia.
  W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (I> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.
! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.
! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).
! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Zmiana kierunku otwierania drzwi

W przypadku konieczności zmiany kierunku otwarcia drzwi należy zgłosić się od Serwisu Technicznego.

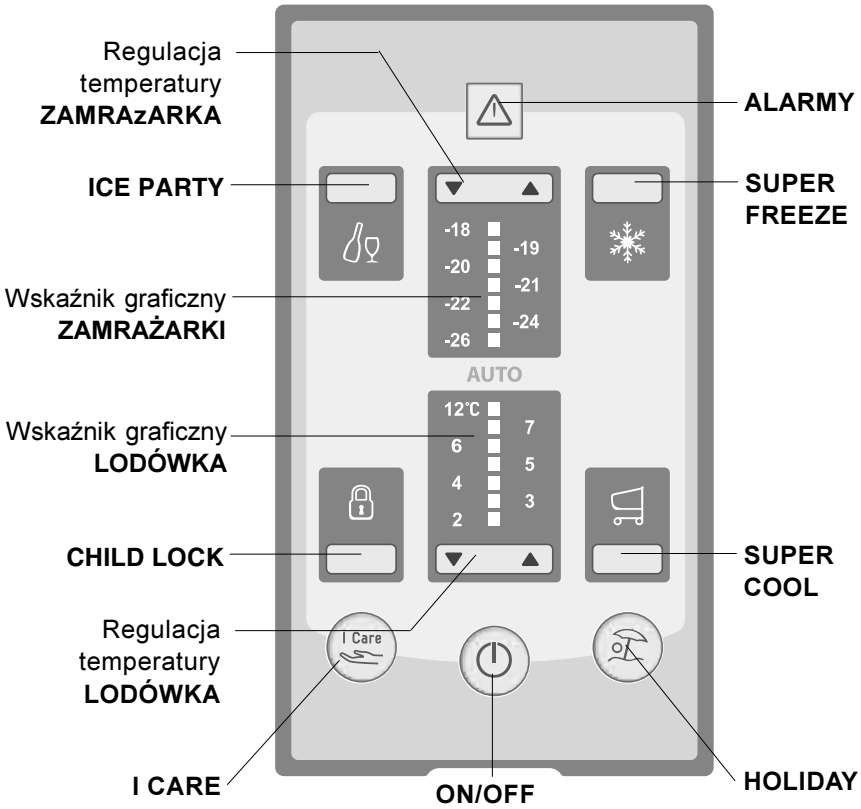
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Opis urzadzenia

Hotpoint ARISTON

PL

Panel kontrolny



ON/OFF
Wduszajac ten przycisk mozliwe jest wlaczenie i wylaczenie calego urzadzenia (tak komore lodówki jak i komore zamrazarki). Czerwona dioda wskazuje, ze urzadzenie jest wylaczone, dioda zielona, ze jest wlaczone. W celu wylaczenia produktu nalezy przytrzymac wduszony przez przynajmniej 2 sekundy przycisk ON/OFF.

I CARE
Steruje uruchamianiem i wylaczaniem funkcji I Care (optymalna temperatura przy obnizonym zuzyciu energii). Przy uruchomieniu tej funkcji zapalaja sie jednoczesnie dioda AUTO oraz dioda I Care.

ALARMY
Umożliwia sygnalizację i sterowanie wszystkimi alarmami związanymi z działaniem urządzenia.

Child Lock
Umożliwia włączenie lub zablokowanie przycisków panelu sterowania w celu uniknięcia przypadkowego uruchomienia przez dzieci.

Regulacja temperatury LODÓWKI ▲ i ▼
Umożliwia zmianę wyboru temperatury lodówki, wraz z odpowiednim potwierdzeniem na wskaźniku graficznym wybranej temperatury. Przy pomocy tych przycisków możliwe jest również wyłączenie samej komory lodówki.

Regulacja temperatury ZAMRAŻARKI ▲ i ▼
Umożliwia zmianę ustawienia temperatury zamrażarki, wraz z odpowiednim potwierdzeniem na wskaźniku graficznym wybranej temperatury.

Wskaźnik graficzny LODÓWKA
Wskazuje temperaturę ustawioną dla komory lodówki lub jej wyłączenie (w tym przypadku wskaźnik graficzny jest wyłączony).

Wskaźnik graficzny ZAMRAŻARKI
Wskazuje wybraną temperaturę dla komory zamrażarki.

SUPER COOL
Umożliwia uruchomienie lub wyłączenie funkcji SUPER COOL (szybkie schładzanie). Zapala się dioda SUPER COOL.

SUPER FREEZE
Umozliwia uruchomienie lub wylaczenie funkcji SUPER FREEZE (szybkie zamrazanie). Zapala się dioda SUPER FREEZE.

HOLIDAY
Umozliwia uruchomienie lub wylaczenie funkcji HOLIDAY (zapala sie dioda AUTO i dioda HOLIDAY).

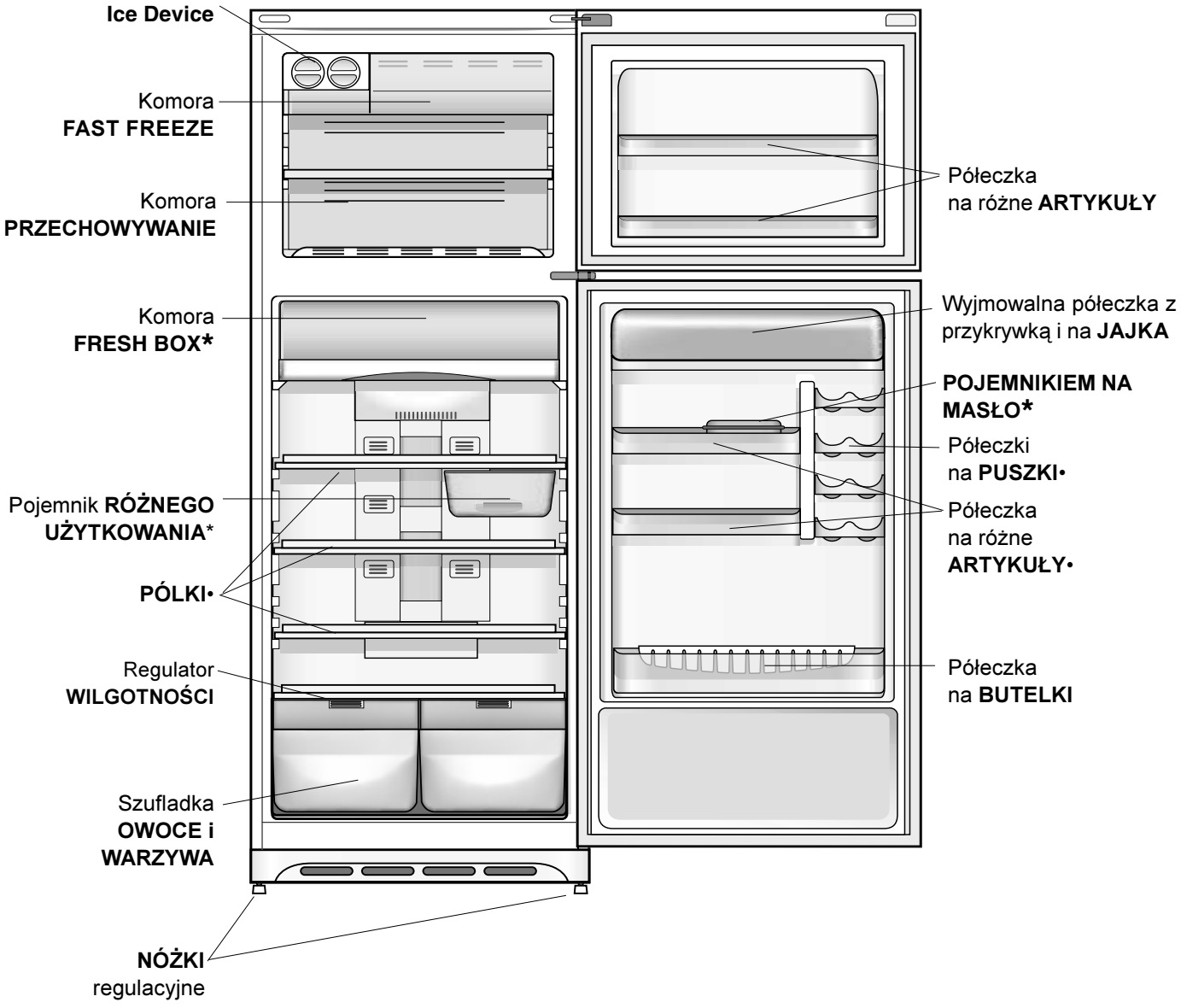
ICE PARTY
Funkcja umozliwia wlaczenie lub wylaczenie funkcji ICE PARTY (ogranicza temperature zamrazarki na czas niezbedny dla schlodzenia jednaj butelki). Zapala się dioda ICE PARTY.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Opis urządzenia

PL

Widok ogólny

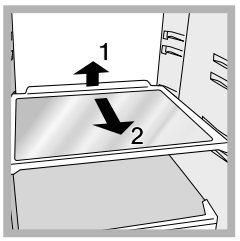


• Zmienne ze wzgledu na ilosc i/lub polozenie.
* Znajduje sie tylko w niektórych modelach.

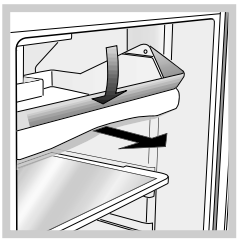
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Akcesoria

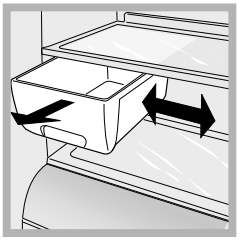
Vano frigorifero



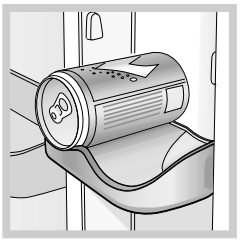
PÓŁKI: pełne lub kratki. Można je wyciągnąć, a prowadnice służą do wyregulowania wysokości ich umieszczenia (*patrz rysunek*) tak, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych nawet o znacznych wymiarach. Aby wyregulować wysokość nie ma konieczności całkowitego wyjęcia półki.



FRESH BOX: na świeże mięso i ryby. Ten schowek służy do długiego przechowywania produktów, nawet do jednego tygodnia, ponieważ jest tutaj utrzymana niska temperatura – najniższa w lodówce – a przeźroczyste drzwiczki chronią przed utlenianiem i czernieniem produktu. Może być także wykorzystany do potraw “na zimno”.



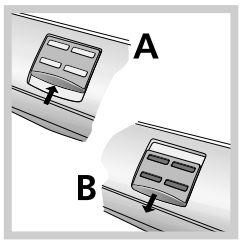
Pojemnik **RÓŻNEGO UŻYTKOWANIA***: do długotrwałego przechowywania żywności (na przykład kiełbas); zapobiega również przedostawaniu się zapachu na całą lodówkę. Może być wyjęty i użyty inaczej lub ustawiony z boku, aby lepiej wykorzystać przestrzeń. (*patrz rysunek*).

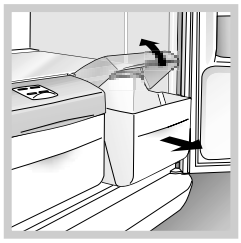


Półeczka **na PUSZKI**: aby ułożyć poziom więcej puszek (*patrz rysunek*). Można również ustawić jogurt, masło lub inne pojemniki.

Szuflada OWOCE i WARZYWA

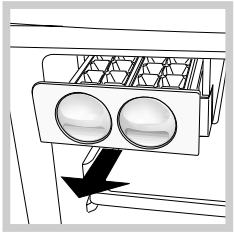
Szuflady na owoce i warzywa, w które wyposażona jest lodówka, są specjalnie zaprojektowane w celu przechowywania owoców i warzyw, tak aby zachowywały świeżość i zapach. Jeśli żywność ma być przechowywana w otoczeniu o niskiej wilgotności, należy otworzyć regulator wilgotności (położenie B), jeśli zaś w otoczeniu o większym poziomie wilgotności, należy go zamknąć (położenie A). Łatwe otwieranie pokrywek: wystarczy wyciągnąć szufladę na zewnątrz. Łatwe wkładanie i wyjmowanie żywności.





Komora zamrażarki

ICE PARTY: aby odpowiednio schłodzić butelkę wina musującego lub szampana. Wstawić butelkę do wiaderku w komorze ZAMRAŻANIA i PRZECHOWYWANIA. Butelkę można podawać w wiaderku, w ten sposób będzie chłodna dłużej.



ICE DEVICE

Wyjąć i napełnić wodą specjalne pojemniczki i włożyć je z powrotem do strefy Icedevice. Po około 2 godzinach kostki lodu są już gotowe. Aby wyjąć lód, wystarczy obrócić w prawo dwa pokrętła: kostki lodu spadają wówczas do znajdującego się poniżej pojemnika, gotowe do użytku *(patrz rysunek)*.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Uruchomienie i uzytkowanie

PL

Wlaczenie urzadzenia

! Po przywiezieniu ustawic urzadzenie w pozycji pionowej i odczekac okolo 3 godzin przed podlaczeniem gniazdka pradu, aby zapewnic wlasciwe funkcjonowanie urzadzenia.

- Przed wlozeniem zywnosci do lodówki nalezy starannie umyc lodówke wewnatrz przy uzyciu letniej wody i sody oczyszczonej.
- Czas ochrony silnika
  Urzadzenie jest wyposazone w kontrole zabezpieczajaca silnik, który uruchamia sprezarke dopiero po okolo 8 minutach od wlaczenia urzadzenia. Ma to miejsce takze po kazdej przerwie w zasilaniu elektrycznym, niezaleznie od tego, czy umyslnej, czy przypadkowej (black out).

Komora zamrażarki
Po włączeniu urządzenia komora zamrażarki przyjmuje standardowe ustawienie **–18°C**. Zaleca się ustawienie funkcji **SUPER FREEZE**, (Na wskaźniku graficznym ZAMRAŻARKI nadal widoczna jest uprzednio ustawiona temperatura)} w celu przyspieszenia schłodzenia komory. Kiedy osiągnie ona optymalną temperaturę, funkcja ta się wyłączy i będzie można wówczas włożyć mrożonki do zamrażarki.

Komora lodówki
Po włączeniu urządzenia lodówka przyjmuje standardowe ustawienie **+5°C**. Zaleca się ustawienie funkcji **SUPER COOL**, (Na wskaźniku graficznym LODÓWKI nadal widoczna jest uprzednio ustawiona temperatura) aby przyspieszyć chłodzenie komory. Po kilku godzinach można włożyć żywność do lodówki.

Jak poruszac sie po ekranie

Nastawianie temperatur:
Jeśli urządzenie jest włączone, wskaźniki graficzne lodówki i zamrażarki wyświetlają temperatury wybrane w tej chwili. Aby ja zmienic wystarczy wdusic przyciski ▲ oraz ▼ wlasciwe dla komory, w której chce sie zmienic temperature. W szczególnosci kazde wduszenie przycisków zwieksza lub zmniejsza temperature o 1o i odpowiednio takze ilosc bocznych wlaczonych kresek. Mozliwe do wybrania temperatury komory lodówki sa nastepujace +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, dla zamrazarki sa to –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Automatycznie nastawione temperatury wynosza **+5°C** dla komory lodówki oraz **–18°C** dla komory zamrazarki i sa to standardowe temperatury przechowywania.
Kiedy uruchomiona jest funkcja “**I Care**” urzadzenie reguluje automatycznie temperature na podstawie warunków wewnetrznych i zewnetrznych lodówki, co jest sygnalizowane wlaczeniem sie napisu “AUTO”.
Gdyby zaistniala koniecznosc uruchomienia funkcji “**I Care**” w innej temperaturze niz standard przechowywania, koniecznym jest przy uruchamianiu funkcji przytrzymac wduszony przycisk “**I Care**” i ustawic przy pomocy przycisków ▲ i ▼ nowe wartosci temperatur. W tych warunkach mozliwe do wyboru temperatury to 4°, 5° i 6° dla komory lodówki oraz –18°, -19° i –20° dla komory zamrazarki.
Gdy aktywna jest funkcja **HOLIDAY** regulowanie temperatury nie jest mozliwe, a urzadzenie ustawi sie automatycznie na temperature optymalna w danej sytuacji: **+12°C** dla komory lodówki oraz **–18°C** dla komory zamrazarki, takie warunki sygnalizowane sa ponadto wlaczeniem sie napisu.

W celu uruchomienia i wylaczenia funkcji wystarczy wdusic odpowiedni przycisk i wlaczenie lub wylaczenie odpowiedniej diody zasygnalizuje stan funkcji.
Niektóre funkcje (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, ICE PARTY, I CARE**) nie sa mozliwe do pogodzenia z innymi (**HOLIDAY**,..), w takim przypadku nalezy brac pod uwage pierwszeństwo uprzednio ustalone aby pomóc w sterowaniu praca urzadzenia.
Po zakończeniu **Ice Party** należy wcisnąć przycisk **ICE PARTY** aby przerwać migotanie właściwej diody. Migotanie sygnalizuje zakończenie funkcji i konieczność wyjęcia butelki z zamrażarki.

Child Lock
Aby móc uruchomić funkcję Child Lock, należy wcisnąć przycisk ALARM i przytrzymać go przez 2 sekundy, uruchomienie blokady przycisków potwierdzane jest krótkim sygnałem i zapaleniem się odpowiedniej diody. Aby wyłączyć tę funkcję, należy wcisnąć przycisk ALARM i przytrzymać go przez 2 sekundy, wyłączenie blokady przycisków potwierdzane jest krótkim sygnałem, gaśnie odpowiednia dioda.

! Ekran ZAMRAzARKI sluzy takze do sygnalizowania nienormalnego wzrostu temperatury w komorze zamrazarki (*patrz Nieprawidlowosci i ich usuwanie*).

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

System chłodzenia

No Frost zarządza stałym przepływem zimnego powietrza, które zbiera wilgotność czym zapobiega tworzenie się lodu i oblodzenia. W lodówce utrzymuje wilgotność na właściwym poziomie i ze względu na to, że brakuje szronu podtrzymuje oryginalny stopień wilgotności przechowywanych produktów; w zamrażarce zapobiega tworzeniu się lodu na ściankach dzięki czemu usuwanie oblodzenia jest zbyteczne i zamrożone produkty nie sklejają się.

! Produkty i pojemniki ustawiać tak, aby nie dotykały tylnej ścianki chłodzącej, aby nie zatykały otworów napowietrzania czym zapobiega tworzenia się skroplin.
! Zamknąć butelki i pozawijać produkty żywnościowe.

Najlepszy sposób uzytkowania lodówki

- Ustawic temperature za pomoca wyswietlacza.
- Wcisnac przycisk SUPER COOL (blyskawiczne chlodzenie), aby jak najszybciej obnizyc temperature w przypadku, kiedy komora zostanie wypelniona po duzych zakupach. Funkcja wylacza sie automatycznie po uplywie niezbednego czasu.
- Powkladac do lodówki tylko produkty zimne lub letnie, nie cieple (*patrz Zalecenia i srodki ostroznosci*).
- Pamietac, ze ugotowane produkty spozywcze nie moga byc przechowywane dluzej od surowych.
- Nie przechowywac plynów w pojemnikach otwartych: zwiekszalyby wilgotnosc z konsekwencja formowania sie skroplin.

Najlepszy sposób uzytkowania zamrazarki

- Ustawic temperature za pomoca wyswietlacza.
- Aby zamrozić (jeśli zamrażarka już działa):
  - dla małych ilości, mniejszych od podanych na tabliczce znamionowej, należy wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie) (zapali się odpowiednia lampka kontrolna), a następnie włożyć artykuły spożywcze i zamknąć drzwi. Funkcja automatycznie wyłączy się po upływie 24 godzin lub po osiągnięciu optymalnej temperatury (lampka kontrolna zgaszona);
  – dla dużych ilości, większych od połowy maksymalnego ładunku wskazanego na tabliczce znamionowej, przytrzymać wciśnięty przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie), aż do chwili, kiedy lampka kontrolna zacznie migać. Po 24 godzinach lampka przestanie migać i zacznie świecić stałym światłem: włożyć artykuły spożywcze i zamknąć drzwi. Po następnych 24 godzinach funkcja wyłączy się automatycznie (lampka kontrolna zgaszona).
- Nie zamrazac drugi raz produktów spozywczych, ani w fazie rozmrazania ani juz rozmrozonych; takie produkty skonsumowac w ciagu do 24 godzin lub zamrozic po ich uprzednim ugotowaniu.
- zywnosc swieza przeznaczona do zamrozenia nie moze stykac sie bezposrednio z zywnoscia juz zamrozona.
- Nie wkladac do zamrazarki szklanych butelek z plynem i zatkanych korkiem lub zamknietych hermetycznie bo moga popekac.
- Maksymalna ilosc artykulów spozywczych, jakie mozna zamrozic w ciagu jednej doby wskazana jest na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w czesci dolnej (przyklad: kg/24godz 4).

! Podczas fazy zamrazania nie otwierac drzwi.

! W przypadku przerwy w doplywie pradu lub w przypadku usterki, nie otwierac drzwi zamrazarki: w ten sposób w ciagu do 9-14 godzin artykuly zamrozone i mrozonki nie ulegna zniszczeniu.

! Aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza w zamrażarce, nie należy przystawiać pojemników czy pokarmów do otworów wentylacyjnych.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Konserwacja i opieka serwisu

PL

Odlaczenie pradu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji koniecznym jest odlaczenie urzadzenia od sieci zasilajacej.

1. Przytrzymac wcisniety przycisk ON/OFF przez okolo 2 sekundy, do momentu, kiedy wyswietlacz zgasnie caly za wyjatkiem czerwonej diody przycisku ON/OFF.
2. Wyciagnac wtyczke z gniazdka zasilajacego.

! Brak przestrzegania tej procedury moze wywolac alarm: nie jest to oznaka anomalii. Aby przywrócic normalne funkcjonowanie wystarczy trzymac wcisniety przez ponad 2 sek przycisk ON/OFF. Aby odizolowac urzadzenie postapic wedlug punktów 1 i 2.

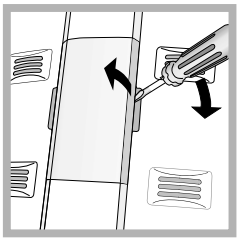
Mycie urzadzenia

- Czesci zewnetrzne, czesci wewnetrzne i gumowe uszczelki moga byc zmywane gabka zmoczona letnia woda i soda oczyszczona lub neutralnym mydlem. Nie uzywac rozpuszczalników, srodków tracych, wybielaczy lub amoniaku.
- Czesci, które mozna wyjac, moga byc myte w cieplej wodzie z mydlem lub plynem do mycia talerzy. Ostroznie wyplukac i dokladnie wysuszyc.
- Tyl urzadzenia pokrywa sie kurzem, który moze byc usuniety delikatnie odkurzaczem ustawionym na srednia moc, stosujac do tego celu dlugi przewód gietki z końcówka w formie dziobu i po odlaczeniu lodówko- zamrazarki od pradu.

Unikac plesni i nieprzyjemnych zapachów

- Urzadzenie zostalo zbudowane z takich surowców, które nie wytwarzaja zapachów. Aby utrzymac ta wlasciwosc nalezy zawsze przechowywac produkty zabezpieczone i dobrze zamkniete. W ten sposób unika sie takze tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urzadzenie zostanie wylaczone na dluzszy czas nalezy je umyc, a drzwi pozostawic otwarte.

Wymiana zarówki



Aby wymienic zarówke lodówki, nalezy najpierw wyciagnac wtyczke z gniazdka pradu. Postepowac zgodnie z instrukcjami podanymi ponizej. Odmontowac zabezpieczenie, aby dojsc do zarówki, w sposób wskazany na rysunku. Wymienic na analogiczna zarówke o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu (10 W).

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Zalecenia i środki ostrożności

Hotpoint ARISTON

PL

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

CE Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
-73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do mycia czy konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  Nie wystarczy wciśnięcie na dłużej niż 2 sekundy przycisku ON/OFF na wyświetlaczu , aby wyeliminować jakikolwiek kontakt elektryczny.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem. W żadnym wypadku nie wolno im siadać na szufladkach lub wieszać się drzwi.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.

- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie.
  Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.
  Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówko-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysilonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Anomalie i środki zaradcze

PL

W przypadku, gdy lodówko-zamrażarka nie będzie działała. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (*patrz Serwis*) należy sprawdzić, czy nie można rozwiązać problem samemu i pomagając sobie poniższymi wskazówkami.

Anomalie:	Możliwe przyczyny/Porady:
Ekran jest zupełnie zgaszony.	• Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona nie do oporu tak, ze nie ma styku, albo w sieci domowej nie ma prądu.
Silnik nie startuje.	• Lodówko-zamrażarka jest wyposażona w zabezpieczenie silnika (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).
Wyświetlacz słabo się świeci.	• Wyjąć wtyczkę, obrócić wokół swojej osi i włożyć ponownie do gniazda.
Wywołany jest alarm dźwiękowy, pali się dioda ALARMY i lampka lodówki miga.	• Drzwi lodówki pozostały otwarte dłużej niż dwie minuty. Sygnał dźwiękowy zanika po zamknięciu drzwi lub po wciśnięciu przycisku ALARMY.
Wywołany jest alarm dźwiękowy, pali się dioda ALARMY, po kolei zapalają się diody wskaźnika graficznego zamrażarki.	• Urządzenie sygnalizuje nadmierne rozgrzanie zamrażarki. Zamrażarka utrzyma temperaturę około 0°C po to, aby artykuły nie uległy rozmrożeniu. Wówczas artykuły mogą być zużyte w ciągu do 24 godzin lub ponownie zamrożone po uprzednim ich ugotowaniu. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy, należy wcisnąć przycisk ALARMY. Wcisnąć po raz drugi, aby wyświetlić ustawioną wartość na wskaźniku graficznym zamrażarki, wyłączyć diodę ALARMY i przywrócić normalne funkcjonowanie.
Wywołany jest alarm dźwiękowy, pali się dioda ALARMY, diody wskaźnika graficznego zamrażarki migają w sposób ciągły.	• Urządzenie sygnalizuje niebezpieczne rozgrzanie się zamrażarki: produkty nie nadają się do spożycia. Zamrażalnik utrzyma się na temperaturze zbliżonej do 0°C. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy wcisnąć przycisk RESET ALARM. Wcisnąć po raz drugi, aby wyświetlić ustawioną wartość na wskaźniku graficznym zamrażarki, wyłączyć diodę ALARMY i przywrócić normalne funkcjonowanie
Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.	• Drzwi nie domykają się lub uszczelki są zniszczone. • Drzwi za często są otwierane. • Została ustawiona zbyt wysoka temperatura (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*). • Lodówka lub zamrażarka są przepełnione.
Potrawy w lodówce zamrażają się.	• Została ustawiona zbyt niska temperatura (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).
Silnik pracuje bez przerwy.	• Włączone zostały funkcje SUPER COOL, SUPER FREEZE lub ICE PARTY; • Drzwi nie są domknięte lub są ciągle otwierane. • Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.
Urządzenie pracuje bardzo głośno.	• Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (I>patrz Instalowanie). • Urząd zenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas. • Gaz chłodzący w instalacji wytwarza lekki hałas nawet kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.
Przyśpieszenie funkcji.	• Zakłócenia elektryczne w sieci lub krótkotrwałe zaniki napięcia zasilającego.
Diody wskaźnika graficznego zamrażarki nie pokazują ustawionej temperatury i palą sie w sposób ciągły.	• Wezwać Serwis Techniczny.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Serwis Techniczny

PL

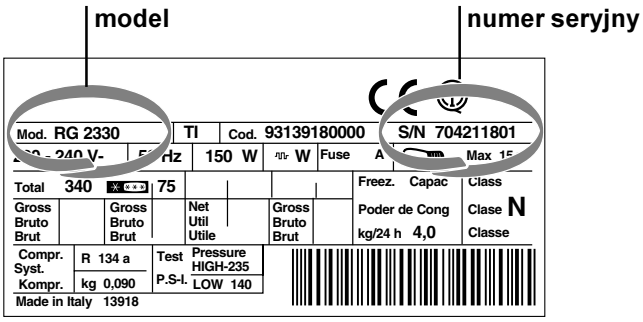
Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia nie może być usunięta samodzielnie (*patrz Anomalie i ich usuwanie*).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwijcie najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej, znajdującej się w komorze lodówki u dołu po lewej stronie.



Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

PL

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Instrucțiuni de folosire

FRIGIDER CU 2 UŞI

RO

ES Espanol, 1

PT Portuges, 13

PL Polski, 25

RO **Română, 37**

MTP 1912 F/HA

Sumar

Instalare, 38
Amplasare şi racordare
Reversibilitate deschidere uşi

Descriere aparat, 39-40
Panoul de control
Vedere de ansamblu

Accesorii, 41
Frigider
Congelator

Pornire şi utilizare, 42-43
Activare aparat
Cum modificați datele de pe display
Sistem de răcire
Utilizare optimală frigider
Utilizare optimală congelator

Întreținere şi curățire, 44
Decuplare electrică
Curățare aparat
Evitarea mucegaiului şi a mirosurilor urâte
Înlocuire bec

Precauții şi sfaturi, 45
Siguranța generală
Lichidare aparat
Economisirea energiei şi protecția mediului înconjurător

Anomalii şi remedii, 46

Asistență, 47

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Instalare

RO

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să fie înmânat împreună cu maşina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare şi la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalație, la folosire şi la siguranță.

Amplasare şi racordare

Amplasare

1. Amplasați aparatul într-un loc aerisit şi fără umezeală.
2. Nu obturați grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul şi condensatorul emană căldură şi necesită o bună aerisire pentru a funcționa în mod corectşi a limita consumul de energie electrică.
3. Pentru aceasta, lăsați o distanță între frigider şi mobilier de cel puțin 10 cm (în partea de sus) şi de cel puțin 5 cm (lateral).
4. Îndepărtați aparatul de sursele de căldură.(raze solare directe, aragaz)**.**
5. Pentru a păstra distanța optimă a produsului față de peretele din spate al acestuia, montați distanțierii din setul de instalare, urmărind instrucțiunile din foaia anexată.

Punere la nivel

1. Instalați aparatul pe o suprafață plană şi rigidă.
2. Dacă pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrați frigiderul înşurubând sau deşurubând suporții anteriori.

Conectare electrică

După transport, poziționați aparatul vertical şi aşteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l cupla la rețea. Înainte de a introduce ştecherul în priză, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare şi conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe tăblița de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuța de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ştecherul aparatului. În caz contrar, apelați la serviciile unui electrician autorizat (*vezi Asistența*); nu folosiți prelungitoare şi prize multiple.

! După instalare, cablul de alimentare şi priza de curent trebuie să fie uşor accesibile.
! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.
! Cablul trebuie să fie controlat periodic şi înlocuit de electricieni autorizați (*vezi Asistența*).
! Firma îşi declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

Reversibilitate deschidere uşi

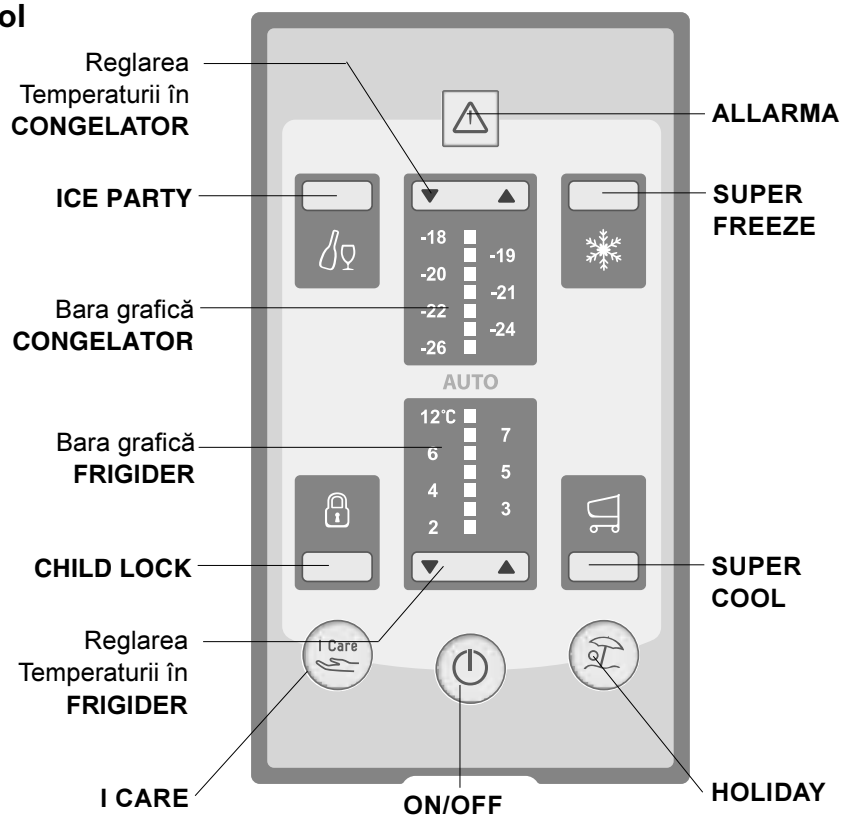
Dac dorii s schimbai sensul de deschidere a uilor, adresai-v centrului de Asisten tehnic.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Descriere aparat

RO

Panoul de control



ON/OFF
Apăsând această tastă puteți porni şi opri întreg aparatul (atât frigiderul cât şi congelatorul). Led-ul roşu vă arată că aparatul este oprit, iar cel verde indică funcționarea sa.
Pentru a opri aparatul, este necesar să apăsați minim 2 secunde tasta ON/OFF.

I CARE
Are rolul de a activa şi dezactiva funcția I Care (temperatura optimală cu consum redus). Odată cu activarea acestei funcții, se vor aprinde concomitent led-urile AUTO şi I Care.

Alarmă
Permite semnalarea şi gestionarea tuturor alarmelor legate de funcționarea aparatului.

Child Lock
Permite activarea sau dezactivarea blocării tastelor panoului de comandă, în scopul de a evita activarea involuntară, de către copii.

Reglarea Temperaturii în FRIGIDER ▲ şi ▼
Permit modificarea temperaturii frigiderului, afişând – pe bara grafică – temperatura aleasă. Cu ajutorul acestor taste este posibilă dezactivarea exclusivă a frigiderului.

Reglarea Temperaturii în CONGELATOR ▲ şi ▼
Permit modificarea temperaturii congelatorului, afişând – pe bara grafică – temperatura aleasă.

Bara grafică FRIGIDER
Vă indică temperatura reglată în interiorul frigiderului sau dezactivarea acestuia (în acest caz bara grafică este stinsă).

Bara grafică CONGELATORE
Vizualizează temperatura din congelator

SUPER COOL
Permite activarea sau dezactivarea funcției SUPER COOL (răcire rapidă). Se aprinde ledul corespunzător funcției SUPER COOL.

SUPER FREEZE
Permite activarea sau dezactivarea funcției SUPER FREEZE (congelare rapidă). Se aprinde ledul corespunzător funcției SUPER FREEZE.

HOLIDAY
Permite activarea sau dezactivarea funcției HOLIDAY (se aprind ledurile AUTO şi HOLIDAY).

ICE PARTY
Permite activarea sau dezactivarea funcției ICE PARTY. (reduce temperatura congelatorului pe intervalul necesar răcirii unei sticle). Se aprinde ledul ICE PARTY.

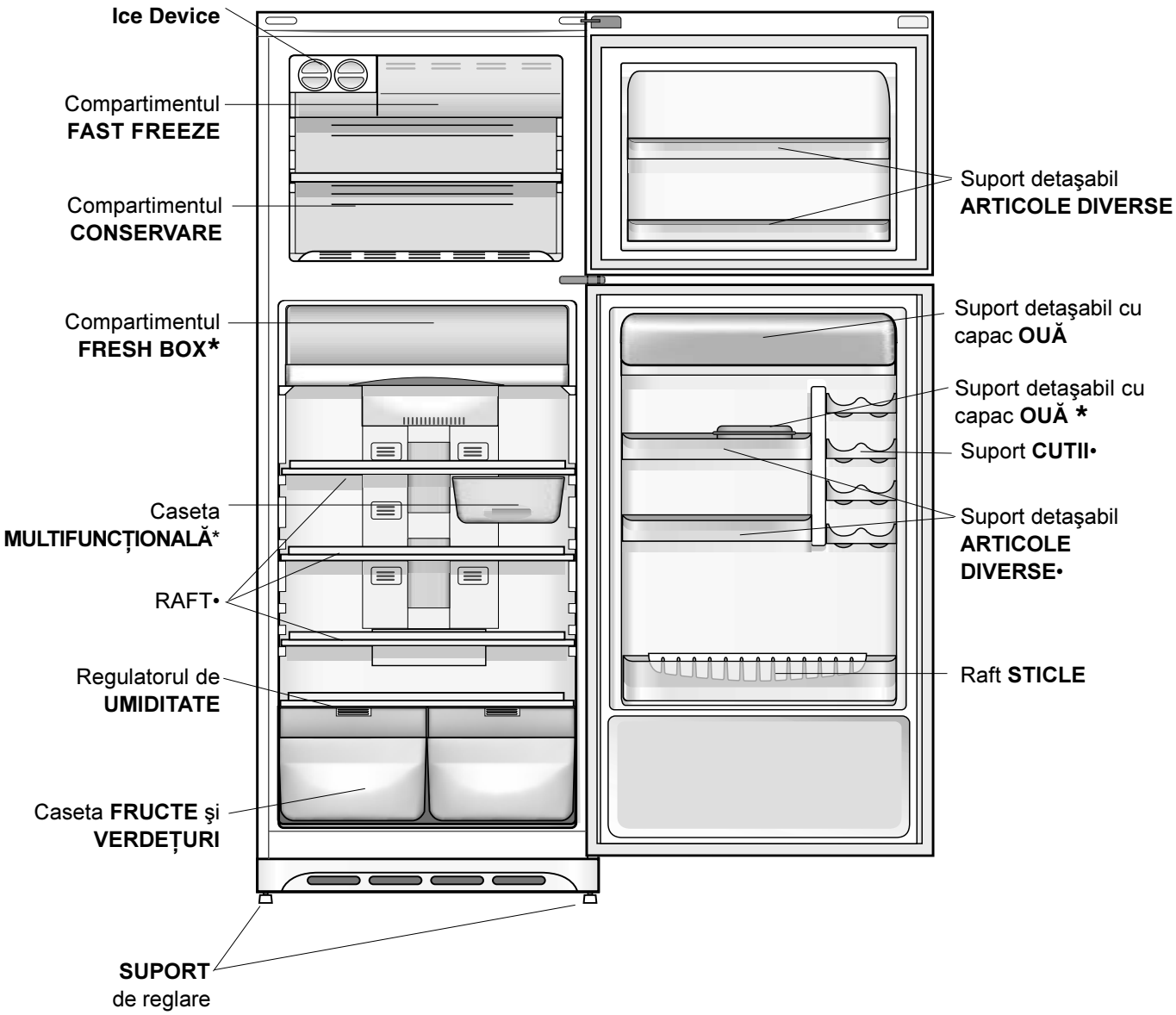
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Descriere aparat

RO

Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.

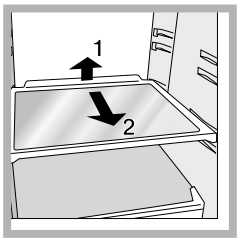


• Variază ca număr sau ca poziție.
*Numai pe anumite modele.

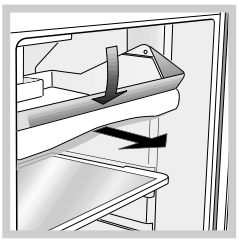
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Accesorii

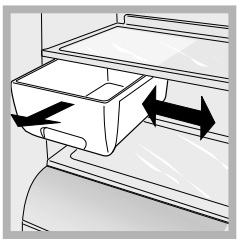
Frigider



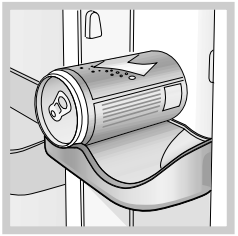
RAFTURI pline sau în formă de grătar. Sunt detaşabile şi reglabile în înălțime mulțumită ghidajelor (*vezi figura*), utile pentru susținerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari. Reglarea înălțimii la care sunt dispuse se poate face şi fără a extrage raftul întreg.



FRESH BOX: pentru carne şi peşte proaspete. Compartimentul permite păstrarea alimentelor pe timp îndelungat – chiar şi o săptămână – mulțumită temperaturii joase (cea mai scăzută din frigider) şi a uşii transparente, care le protejează împotriva fenomenelor de oxidare şi înnegrire. Poate fi utilizat şi pentru păstrarea platourilor reci.

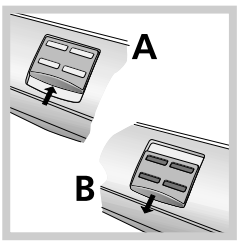


Caseta **MULTIFUNCȚIONALĂ** este ideală pentru conservarea îndelungată a alimentelor, de exemplu a salamurilor. Evită pătrunderea mirosului urât în frigider. Trebuie să fie scoasă din frigider pentru a fi umplută şi poate fi deplasată lateral pentru a mări spațiul disponibil (*vezi figura*).

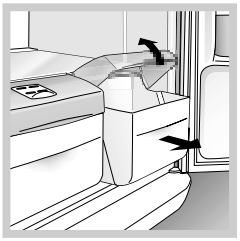


Suport **CUTII**
Prezența suportului pentru cutii pe partea interioară a uşii, oferă posibilitatea de a sprijini nu numai cutii ci şi iaurt, unt sau alte vase, în funcție de necesitățile dvs.

Cutie **FRUCTE** şi **ZARZAVATURI**
Cutiile de fructe şi zarzavaturi din dotarea frigiderului



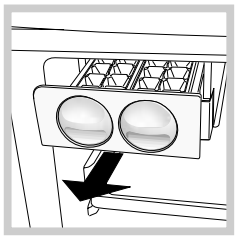
au fost special proiectate pentru a păstra fructele şi zarzavaturile proaspete şi fragede. Deschideți regulatorul de umiditate (poziția B), dacă doriți să păstrați alimentele într-o incintă mai puțin umedă, sau închideți-l, pentru a



menține incinta mai umedă. Deschiderea facilitată a capacelor (este de ajuns într-adevăr să trageți cutia în afară) uşurează introducerea sau scoaterea alimentelor.

Congelator

ICE PARTY: pentru a răci, la temperatura ideală, sticlele de vin spumos sau şampanie. Introduceți sticla în frapiera deja înghețată din compartimentul de CONGELARE şi PĂSTRARE şi selectați funcția respectivă, de pe display.
Scoateți sticla când auziți semnalul.
Frapiera poate fi folosită pentru a servi băutura la masă, menținându-i în acelaşi timp temperatura.



ICE DEVICE
Extrageți şi umpleți cu apă tăvițele speciale şi poziționați-le în zona Icedevice. După circa 2 ore cuburile de gheață sunt gata. Pentru a scoate gheața, este suficient să rotiți spre dreapta cele două manete: cuburile vor cădea în tava de dedesubt, gata pentru a fi servite *(vezi figura)*.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Pornire şi utilizare

RO

Activare aparat

! Dupa transportare, pentru a asigura buna functionare a aparatului, asezati frigiderul vertical si asteptati cel putin 3 ore înainte de a-l conecta la priza.

- Înainte de a introduce alimentele în frigider, curatati bine interiorul cu apa calduta si bicarbonat.
- Timp de protectie a motorului
  Aparatul este dotat cu un sistem de protectie a motorului care activeaza compresorul dupa aproximativ 8 minute de la punerea în functiune. Acest lucru se întâmpla de fiecare data când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pana de curent).

Compartimentul congelator
Odata activat aparatul (prin apasarea timp de peste 2 secunde a tastei ON/OFF), congelatorul îsi regleaza temperatura la valoarea standard, de **–18°C**. Activati functia **SUPER FREEZE** (Pe bara grafică a CONGELATORULUI continuă să apară temperatura selectată anterior) pentru a accelera racirea compartimentului; când temperatura ajunge la nivelul optimal, functia se dezactiveaza si dvs. puteti introduce alimentele în congelator.

Compartimentul frigider
La punerea în functiune a aparatului, frigiderul se va regla automat la valoarea standard de **+5°C**. Va recomandam sa activati functia **SUPER COOL** (Pe bara grafică a FRIGIDERULUI continuă să apară temperatura selectată anterior) pentru a accelera racirea compartimentului; dpa câteva ore veti putea introduce alimentele în frigider.

Modificarea datelor de pe display

Reglarea temperaturii:
Dacă aparatul este aprins, barele grafice ale frigiderului şi congelatorului vor afişa temperaturile selectate în acel moment. Pentru a le modifica, este suficient sa apasati pe tastele ▲ sau ▼ de pe ecranul compartimentului caruia doriti sa-i modificati temperatura. În mod particular, apăsarea fiecărei taste măreşte sau micşorează temperatura cu 1 grad şi, în mod similar, nivelul de răcire relativă. Temperaturile disponibile, pentru frigider, sunt +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, iar pentru congelator: –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Temperaturile reglate din fabrica sunt **+5° C** pentru frigider si **-18° C** pentru congelator; ele sunt considerate temperaturi standard de pastrare. Zona CoolCare este reglata automat la –12°C.

Când functia **I Care** este activa, aparatul îsi regleaza automat temperatura în functie de conditiile interne si externe; pe display va aparea mesajul AUTO.
Daca este necesar, activati functia "**I Care**" pentru temperaturi diferite de cele standard; pentru aceasta, tineti apasata tasta "**I Care**" si modificati temperatura, cu ajutorul tastelor + sau -. În acest caz, valorile de temperatura care pot fi reglate sunt 4°, 5° si 6° pentru frigider si –18°, -19° si –20° pentru congelator.
Când functia **HOLIDAY** este activa, nu este posibil sa modificati temperatura dupa dorinta; aparatul se regleaza automat la valoarea optimala, de la caz la caz: **+12°C** pentru frigider si **–18°C** pentru congelator; activarea functiei este indicata, pe display, de mesajul.

Pentru a activa sau dezactiva functiile este suficient sa apasati tasta respectiva: led-ul corespunzator va va indica functiile sare sunt activate.
Anumite functii (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, ICE PARTY, I CARE**) nu sunt compatibile cu altele(**HOLIDAY**,..); în acest caz, tineti cont de prioritatea acordata din fabrica, pentru a putea comanda acest aparat.
La încetarea funcției **Ice Party** este necesar să apăsați tasta **ICE PARTY** pentru a întrerupe semnalul intermitent emis de ledul respectiv. Semnalul intermitent indică încheierea funcției şi vă avertizează că este necesar să scoateți sticla din congelator.

Child Lock
Pentru a activa functia Child Lock, este necesar sa tineti apasata tasta de ALARMA timp de 2 secunde. Blocarea tastelor este confirmată de un semnal sonor scurt, urmat de aprinderea ledului corespunzător.
Pentru a dezactiva functia, tineti apasata aceeasi tasta, Child Lock, timp de 2 secunde. Deblocarea este confirmată de un semnal sonor scurt, urmat de stingerea ledului corespunzător.

! Bara grafică a CONGELATORULUI serveşte şi la semnalarea creşterii anomale a temperaturii din congelator *(vezi anomalii şi remedii).*

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Instalatia de racire

No Frost
Sistemul No Frost generează un flux de aer rece care recoltează umiditatea împiedicând formarea de gheață sau brumă: în frigider menține nivelul de umiditate corect şi, datorită absenței de brumă, păstrează prospețimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheață, împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operațiilor de dezghețare.

! Nu puneti alimentele sau recipientele în contact cu peretele refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire si a evita, ca urmare, formarea de condens.
! Închideti bine sticlele si înfasurati alimentele în mod corespunzator.

Utilizarea optimala a frigiderului

- Reglati temperatura cu ajutorul ecranului.
- Apasati pe tasta SUPER COOL (racire rapida) pentru a micsora temperatura în scurt timp (de exemplu când umpleti frigiderul cu o cantitate mare de alimente). Functia se dezactiveaza automat dupa o perioada de timp corespunzatoare racirii frigiderului.
- Introduceti numai alimentele reci sau abia caldute, niciodata calde (*vezi Precautii si sfaturi*).
- Amintiti-va ca valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeasi pentru cele preparate ca si pentru cele crude.
- Nu introduceti lichidele în recipiente fara capac: ele ar spori umiditatea si ar determina formarea de condens.

Utilizarea optimala a congelatorului

- Reglati temperatura cu ajutorul ecranului.
- Pentru a congela alimentele în mod corect şi sigur este necesar să respectați indicațiile de mai jos.
  - pentru cantități mai mici (sub jumătatea celor indicate pe tăblița de caracteristici), apăsați tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă). Indicatorul respectiv se va aprinde, după care puteți introduce alimentele şi închide uşa. Funcția se dezactivează automat după 24 de ore sau după ce se atinge temperatura optimală (indicator stins);
  - pentru cantități mari (peste jumătatea sarcinii maxime, indicate pe tăblița de caracteristici), țineți apăsată tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă) până când indicatorul luminos emite un semnal intermitent. După 24 de ore, indicatorul va înceta să clipească iar semnalul luminos va fi constant: introduceți alimentele şi închideți uşa. După alte 24 de ore funcția se va dezactiva automat iar indicatorul se va stinge.
- Nu recongelati alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie consumate sau preparate si apoi congelate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete de congelat nu trebuie sa intre în contact cu cele deja congelate.
- Nu introduceti în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maxima zilnica de alimente de congelat este indicata în tablita de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).

! În timpul congelarii evitati deschiderea usii.

! Daca se întrerupe curentul sau este vreo defectiune (pana) de la retea, nu deschideti usa congelatorului: în acest mod alimentele înghetate si congelate se vor pastra intacte timp de 9-14 ore.

! pentru a evita împiedicarea circulației aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Întreținere şi curățire

RO

Decuplarea electrica

În timpul operatiilor de curatire si întretinere este necesar sa izolati complet combina frigorifica (sa o debransati de la retea).
1. Tineti apasata tasta ON/OFF timp de doua secunde pâna când display-ul se stinge (cu exceptia led-ului rosu al tastei ON/OFF).

2. Scoateti stecherul din priza.

! Daca nu respectati aceasta procedura, se poate declansa alarma, dar aceasta nu reprezinta o anomalie. Pentru a restabili functionarea normala, este suficient sa tineti apasata tasta ON/OFF timp de minim 2 secunde. Pentru a izola complet combina, procedati dupa indicatiile de la punctele 1 si 2.

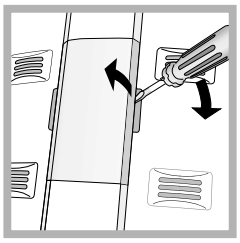
Curățare aparat

- Exteriorul, interiorul şi garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă călduță şi bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detaşabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă şi săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le şi ştergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul şi scoateți ştecherul din priză.

Evitarea mucegaiului şi a mirosurilor urâte

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătarea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul şi lăsați uşile deschise.

Înlocuirea becului



Pentru a înlocui becul din frigider, scoateti mai întâi stecherul din priza. Urmariti instructiunile de mai jos. Îndepartati protectia dupa indicatiile din figura pentru a ajunge la bec. Înlocuiti becul cu un altul, a carui putere
este similara cu cea indicata pe protectie (10W).

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Precauţii şi sfaturi

Hotpoint ARISTON

RO

! Aparatul a fost proiectat şi construit conform normelor internaţionale de siguranţă. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranţă şi trebuie să fie citite cu atenţie.

CE Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:

-73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) şi modificări succesive;

- 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) şi modificări succesive;

- 2002/96/CE.

Siguranţa generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuinţelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea şi congelarea alimentelor şi numai de persoane adulte, conform instrucţiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spaţiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploi şi furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeţi aparatul când sunteţi desculţi sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeţi componentele de răcire din interiorul său: că puteţi arde sau răni.
- Nu scoateţi ştecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar sa scoateti stecherul din priza înainte de a efectua operatiile de curatire si întretinere. Nu este suficient sa opriti display-ul (aparat stins) pentru a întrerupe orice contact electric.
- În caz de defecţiune, nu umblaţi în nici un caz la mecanismele interne şi nu încercaţi s-o reparaţi singuri.
- Nu utilizaţi - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate – obiecte tăietoare sau ascuţite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant
- Nu băgaţi în gură cuburile de gheaţă imediat după ce le-aţi scos din congelator.
- Nu lăsaţi copiii să se joace cu aparatul. în nici un caz ei nu trebuie să se aşeze pe casete sau să se agaţe de uşă.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectaţi normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: RESPECTAŢI LEGISLAŢIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE. Frigiderele şi congelatoarele conţin, în zona de răcire şi în izolaţie, gaz izobutan şi ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. EVITAŢI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiaţi cablul de alimentare cu curent electric şi îndepărtaţi balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

Economisirea energiei şi protecţia mediului înconjurător

- Amplasaţi aparatul într-un loc răcoros şi bine ventilat, protejaţi-l de razele solare directe şi de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideţi şi închideţi uşile cât mai repede cu putinţă. Fiecare deschidere a uşii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcaţi aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicaţi circulaţia aerului, compresorul va lucra în permanenţă.
- Nu introduceţi alimente calde: acestea determină creşterea temperaturii şi deci obligă compresorul să funcţioneze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezgheţaţi aparatul dacă observaţi că s-a format gheaţă (*vezi Întreţinere*); stratul de gheaţă gros împiedică răcirea alimentelor şi măreşte consumul de energie.
- Curăţaţi şi verificaţi eficienţa garniturilor: dacă nu asigură o închidere etanşă, aerul rece va ieşi din frigider (*vezi Întreţinere*).

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Anomalii şi remedii

RO

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcţioneze. Înainte de a apela serviciul de Asistenţă (*vezi Asistenţa*), verificaţi dacă nu se tratează de o problemă uşor de rezolvat:

Anomalii:	Cauze posibile / Rezolvare:
Ecranul este stins	• Stecherul nu este introdus în priza, sau nu face contact sau curentul este oprit de la retea (pana).
Motorul nu porneste.	• Aparatul este dotat cu un sistem de protectie a motorului (*vezi Pornire si utilizare*).
Ecranul este slab iluminat	• Scoateti stecherul din priza, rotiti-l în jurul propriului ax, dupa care introduceti-l din nou în priza (invers decât înainte).
Sună alarma, ledul ALARME este aprins, iar becul din frigider se aprinde intermitent.	• Usa frigiderului a ramas deschisa mai mult de doua minute. Semnalul acustic se opreste odata cu închiderea usii sau la apasarea tastei ALARM.
Sună alarma, ledul ALARME este aprins, iar ledurile barei grafice a congelatorului se aprind alternativ.	• Aparatul semnalizeaza încalzirea excesiva a congelatorului. Pentru a nu congela din nou alimentele, congelatorul se va mentine la o temperatura în jur de 0° C, permitându-va sa le consumati în 24 de ore sau de sa le congelati din nou dupa ce le-ati preparat. Pentru a opri semnalul acustic apasati tasta ALARM. Apăsaţi a doua oară pentru a vizualiza pe bara grafică a congelatorului valoarea aleasă; stingeţi ledul de ALARME şi resetaţi funcţionarea.
Sună alarma, ledul ol ALARME se aprinde intermitent, ca şi ledurile barei grafice a congelatorului.	• Aparatul semnalizeaza o încalzire periculoasa pentru congelator. alimentele nu trebuie consumate. Congelatorul se va mentine la o temperatura de aproximativ 0°C. Pentru a opri semnalul acustic apasati tasta ALARM. Apăsaţi a doua oară pentru a vizualiza pe bara grafică a congelatorului valoarea aleasă; stingeţi ledul de ALARME şi resetaţi funcţionarea.
Frigiderul si congelatorul racesc putin.	• Usile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate. • Usile se deschid foarte des; • Temperatura reglata este prea mare (*vezi Pornire si Utilizare*) • Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.
În frigider alimentele se racesc prea mult.	• Temperatura reglata este prea mica (*vezi Pornire si Utilizare*)
Motorul functioneaza continuu.	• au fost activate functiile SUPER COOL si/sau SUPER FREEZE si/ sau ICE PARTY; • Usa nu este bine închisa sau a fost deschisa frecvent; • Temperatura exterioara este foarte ridicata.
Aparatul emite prea mult zgomot.	• Aparatul nu este la nivel (*vezi Instalare*). • A fost instalat între mobila si obiecte care vibreaza si emit zgomote; • Gazul refrigerent produce zgomote usoare chiar si atunci când compresorul este oprit: nu indica o defectiune, este normal.
Functiile se termina înainte de termen.	• Reteaua electrica este deranjata sau tensiunea de alimentare are fluctuatii
Ledurile barei grafice a congelatorului nu semnalează temperatura aleasă şi sunt aprinse (semnal luminos stabil).	• Apelati la serviciul de Asistenta Tehnica.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Asistență

RO

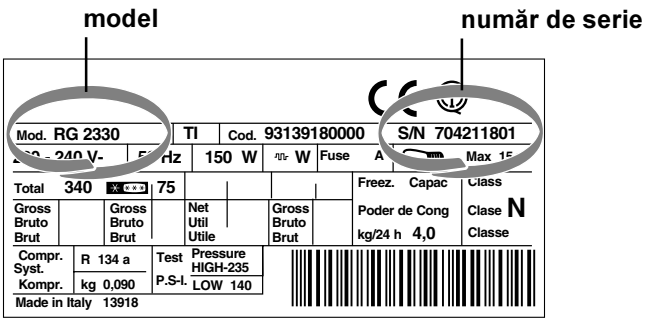
Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (*vezi Anomalii şi remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează şi problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul maşinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.



Nu apelați niciodată la persoane neautorizați şi refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

RO

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals